

Marc-Antoine Charpentier

1643 1704

Pastorale H 482

Sur la naissance de Notre Seigneur Jesus Christ

Noël 1684

Chant

Transcription Marc Lanoiselée Copyright © 2011
Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License

Edition may be freely downloaded, duplicated, redistributed, performed, or recorded.

Bergères

Sylvie Sol2
Doris Ut1
Climène Ut1

Bergers

Tirsis Ut3 (contre ténor)
Philène Fa4 ou Ut4
Damon Fa4

Choeur des bergers

Orchestre :

dessus 1 et dessus 2 Sol 1

Basse Continue fa4 Ut4 Orgue

Pastorale H482

Marc Antoine Charpentier

Symphonie

Measures 1-5 of the Pastorale H482 Symphony. The music is in 2/2 time. The treble staff begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, and a quarter note C5. The bass staff has a whole note G3. Measures 2-5 feature various chords and melodic fragments in the treble, while the bass staff remains mostly silent.

Measures 6-10 of the Pastorale H482 Symphony. Measure 6 starts with a treble staff chord of G4-A4-B4 and a bass staff whole note G3. Measures 7-10 show more complex harmonic structures with moving lines in both staves, including a melodic line in the treble and a bass line in the bass staff.

Measures 11-15 of the Pastorale H482 Symphony. Measures 11-14 continue the melodic and harmonic development. Measure 15 features a long, sustained note in the treble staff, possibly a fermata, while the bass staff continues its line.

Measures 16-21 of the Pastorale H482 Symphony. Measures 16-20 show a series of chords and melodic fragments. Measure 21 ends with a sustained note in the treble staff.

Measures 22-28 of the Pastorale H482 Symphony. Measure 22 begins with a treble staff chord of G4-A4-B4 and a bass staff whole note G3. Measures 23-28 show a series of chords and melodic fragments, with a 3/8 time signature change indicated at the start of measure 22.

Measures 29-35 of the Pastorale H482 Symphony. Measures 29-34 continue the melodic and harmonic development. Measure 35 ends with a sustained note in the treble staff.

Measures 36-42 of the Pastorale H482 Symphony. Measures 36-41 show a series of chords and melodic fragments. Measure 42 ends with a sustained note in the treble staff.

44

51

58

Scène I

Sylvie

Sylvie

Qu'il est char-mant, qu'il a d'ap - pas Est-il un coeur assez sau - va - ge pour luy re-

6

fu - ser son hom-ma-ge ? Qu'il est char-mant, qu'il a d'ap - pas Est-il un coeur assez sau -

11

va - ge pour ne l'ai - mer pas ?

16

Duo Sylvie Tircis

Tircis

8 Je ne l'a-voue-ray, sa - ge ber - gè - re, je n'ay pu re - te - nir mes pleurs de voir ce Sei-

5

8 gneur des Sei - gneurs lo-ger sous cet - te hum - ble chau-mière. Je ne l'a-voue-

9

8 ray, sa - ge ber - gè - re, je n'ay pu re-tenir mes pleurs de le voir souffrir de le voir souff-

14

8 frir tant de mi - sè - re.

Sylvie

19

S'il n'a pas de quoy se cou-vrir cependant d'un oeil

4
23

sec sa mè - re le con - tem-ple. Ah, son hu-mi-li-té nous don-ne cet e -

8 Ah, son hu-mi-li - té son hu-mi-li-té nous don-ne cet e -

6 #3 7 6

26

xem - ple pour nous en - sei-gner à souf-frir. Ah, son hu-mi-li-té nous don-ne cet e -

8 xem - ple pour nous en - sei-gner Ah, son hu-mi-li - té son hu-mi-li-té nous don-ne cet e -

9 8

29

xem - ple pour nous en - sei-gner à souf - frir.

8 xem - ple pour nous en - sei-gner à souffrir pour nous en - sei-gner à souffrir

4 3

33

On juge à son air graci-eux et par le noble é -

8 Mais que peux-tu penser de sa mè-re di vine ?

6 4 6

38

On juge à son air graci-eux et par le noble é -

8 Mais que peux-tu penser de sa mè-re di vine ?

6 4 6

42
 clat qui bril-le dans ses yeux qu'elle est de ro-ya-le o-ri-gi - ne. Mais toy, que pen-ses

45
 tu du vi-eil - lard son é-poux ?
 8 Il est ce qu'il nous dit, mais cet-te vier-ge

48
 8 mè-re, par un mystè-re nou-veau pour nous, lui don-ne cet en-fant sans qu'il en soit le pè -

51
 Et Joseph n'en est point ja-loux ?
 8 re. Il est vrai que Marie en cein-te, quand moins il s'en devoit dou-

54
 8 ter, luy fit en-fer et mé-di-ter comment il quitterait une é-pouse si sainte. Mais un ange en-vo-yé des

57
8 cieux lui tint en songe ce lan - gua-ge : Gar-de-toi bien Jo seph, qu'un di - vor-ce o - di - eux
a demy voix

63
8 ne rompe les liens de ton Saint ma - ri - a - ge. Ma - rie est mè-re

70
8 et vierge et son fruit pré - cieux est le par-fait ou-vrage du dieu qui dé - truit les faux dieus

77
8 C'est le salut en - fin de tout l'humain li - gna *fort* - ge.

84

Que ne devons-nous pas, Sei -

90

gneur, à tes bon - tés ? Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon -

8 Que ne devons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon - tés ? Que ne devons-nous

94

tés ? Que ne de-vons-nous pas, Sei - gneur, Que ne de-vons-nous

8 pas, Sei - gneur, à tes bon - tés ? Sei - gneur,

98

pas, Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon-tés ?

8 Que ne de-vons-nous pas, Sei - gneur, à tes bon - tés ?

8
102

106

Tu quit - tes les vou - tes ce - les - tes pour ve-nir en ces lieux fu - nes - tes te char-

8 Tu quit - tes les vou - tes ce - les - tes pour ve-nir en ces lieux fu - nes - tes te char-

5

111

ger a-vec nous de nos in - fir - mi - tés.

8 ger a-vec nous de nos in - fir - mi - tés.

9 5 4 3

116

Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon - tés ? Que ne de-vons-nous

8 Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon -

119

pas, Sei-gneur, à tes bon-tés? Que ne de-vons- - nous pas, Sei - gneur,

8 tés? Que ne de-vons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon-tés? à tes bon - tés?

7 6

123

Que ne devons-nous pas, Sei-gneur, à tes bon - tés?

8 Que ne devons-nous pas, Que ne devons-nous pas, Seigneur, à tes bon - tés?

#8

Menuet

1

2

9

Pastorale H482 Scène II

Sylvie

Tircis

Nous n'ap-pré-hen-dons

Pour nous, pour nos trou-peaux, ces-se tou-te fra-yeur.

plus de fâ-cheu-ses a-ven-tu-re. Et vous même, je vous as-

Et vous mê-me, je vous as-su-re, je vous as-

su-re, quand vous saurez votre bonheur vous serez, vous se-rez comme nous sans

su-re quand vous saurez, quand vous saurez votre bonheur vous se-rez vous se-rez comme nous sans

peur.

Doris

Est-ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

Climène

Est-ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

peur

Philène

Est-ce donc que des loups, qui nous met-taient en crain-te, le ciel fa-vo-ra-ble a

Orgue

21

per - mis que la ra - ce au - jour-d'hu - y soit é - tein - te ? tein - te ? ou ces

per - mis que la ra - ce au - jour-d'hu - y soit é - tein - te, tein - te ? ou ces

per - mis que la ra - ce au - jour-d'hu - y soit é - tein - te, tein - te ? ou ces

25

fiers a - nimaux n'auraien-t-ils point a - pris à redouter nos crainti - ves brebis ?

fiers a - nimaux n'auraien-t-ils point a - pris à redouter nos crainti - ves brebis ?

fiers a - nimaux n'auraien-t-ils point a - pris à redou-ter nos crainti - ves brebis ?

30

35

Sylvie

Nous sommes les brebis fi - dè - les du pas-teur que nous atten-dons. Depuis long-

44

temps nous deman-dons qu'il daigne nous montrer ses bon-tés pater-nel - les. O mi-ra-cle éton-

52

nant au-tant qu'il est nouveau bonheur qui de bien loin surpa-ce no-tre espé-ran-ce. Ce pas-

59

teur est ve-nu, Jé-sus est au berceau Ce pasteur est ve-nu, Jé-sus est au berceau Pou-

Tircis

Ce pasteur est ve-nu, Jé-sus est au berceau

67

ssez, heu-reux bergers, poussez à sa nais-san-ce mil-le chants, mille chants de ré-jouis-san-

poussez à sa nais-san-ce mil-le chants de réjouis-san-

74

Choeur (Isabelle Brion)

ce Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-a-ble Le Mes-sie est donc

Choeur (Grandmaison)

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-a-ble Le Mes-sie est donc

Choeur (Charpentier)

ce Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-a-ble nou-velle a-gré-a-ble Le Mes-sie est donc

Choeur (Baussen)

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-a-ble nou-vel-le agré-a-ble Le Mes-sie est donc

Choeur (Carlier et Joly)

Le Mes-sie est donc né o nou-vel-le agré-a-ble nou-velle a-gré-a-ble Le Mes-sie est donc

Choeur (Orgue)

84

né o jour mille fois for --tu - né Quoy le ver - be

né o jour mille fois for --tu - né Quoy le ver - be

né o jour o jour mille fois for --tu - né Quoy le ver - be

né o jour o jour mille fois for --tu - né Quoy le ver - be

né o jour o jour mille fois for --tu - né Quoy le ver - be

94

s'est in-car - né pour sauver les humains du malheur dé-plo - ra - ble

s'est in-car - né pour sauver les humains du malheur dé-plo - ra - ble

s'est in-car - né pour sauver les humains les humains du malheur dé-plo - ra - ble où le cri-me d'a-

s'est in-car - né pour sauver les humains les humains du malheur dé-plo - ra - ble où le cri-me d'A-

s'est in-car - né pour sauver les humains du malheur dé-plo - ra - ble

103

Doris seule

cet il - lus - tre cou - pable avait tout le monde entraîné. O nou-velle agré-a-ble O jour mille

cet il - lus - tre cou - pable avait tout le monde entraîné. O nou-velle agré-a-ble O jour mille

dam avait tout le monde entraîné. o nou-velle agré-a-ble o jour o jour mille

dam avait tout le monde entraîné. o jour o jour mille

avait tout le monde entraîné. o jour o jour mille

113

Sylvie

fois for - tu - né O jour mille fois for - tu -

fois for - tu - né O jour mille fois for - tu -

fois for --tu - né o nou-velle agré - a-ble

fois for --tu - né o nou-velle agré - a-ble

fois for --tu - né o nou-velle agré - a-ble

fois for --tu - né o nou-velle agré - a-ble

7 6

né o nou-vel - le agré - a - ble Le Mes-sie est donc né

né o nou-vel - le agré - a - ble Le Mes-sie est donc né

o nou-vel-le agré - a-ble nou-velle a - gré - a - ble Le Mes-sie est donc né

o nou-vel-le agré - a-ble nou-vel - le agré - a - ble Le Mes-sie est donc né

o nou-vel-le agré - a-ble nou-velle a - gré - a - ble Le Mes-sie est donc né

o jour o jour mille fois for --tu - né !

o jour o jour mille fois for --tu - né !

o jour o jour mille fois for --tu - né !

o jour mille fois for --tu - né !

o jour mille fois for --tu - né !

Choeur

1. Heu-reux ber-gers, re-pre-nez vos mu-zet-tes que la dou-leur avait ren-du mu-et-tes
 2. Du tout puis-sant cé-lé-brez les lou-an-ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges

1. Heu-reux ber-gers, re-pre-nez vos mu-zet-tes que la dou-leur avait ren-du mu-et-tes
 2. Du tout puis-sant cé-lé-brez les lou-an-ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges

1. Heu-reux ber-gers, re-pre-nez vos mu-zet-tes que la dou-leur avait ren-du mu-et-tes
 2. Du tout puis-sant cé-lé-brez les lou-an-ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges

1. Heu-reux ber-gers, re-pre-nez vos mu-zet-tes que la dou-leur avait ren-du mu-et-tes
 2. Du tout puis-sant cé-lé-brez les lou-an-ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges

1. Heu-reux ber-gers, re-pre-nez vos mu-zet-tes que la dou-leur avait ren-du mu-et-tes
 2. Du tout puis-sant cé-lé-brez les lou-an-ges, et de con-cert a-vec le choeur des An-ges

et ré-pan-dez dans le va-gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con-certs.
 Poussez vos chants en l'honneur de son fils jus-qu'au sé-jour des bien-heureux es-prits.

et ré-pan-dez dans le va-gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con-certs.
 Poussez vos chants en l'honneur de son fils jus-qu'au sé-jour des bien-heureux es-prits.

et ré-pan-dez dans le va-gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con-certs.
 Poussez vos chants en l'honneur de son fils jus-qu'au sé-jour des bien-heureux es-prits.

et ré-pan-dez dans le va-gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con-certs.
 Poussez vos chants en l'honneur de son fils jus-qu'au sé-jour des bien-heureux es-prits.

et ré-pan-dez dans le va-gue des airs le bruit charmant de vos jo-yeux con-certs.
 Poussez vos chants en l'honneur de son fils jus-qu'au sé-jour des bien-heureux es-prits.

8

17

Plus de tris - tes - se, plus de sou - pirs, Un dieu nais - sant dans ce

Plus de tris - tes - se, plus de sou - pirs, Un dieu nais - sant dans ce

Plus de tris - tes - se, plus de sou - pirs, Un dieu nais - sant dans ce

Plus de tris - tes - se, plus de sou - pirs, Un dieu nais - sant dans ce

Plus de tris - tes - se, plus de sou - pirs, Un dieu nais - sant dans ce

23

jour d'al - le - gres - se ne doit - il pas suf - fire à vos dé - sirs

jour d'al - le - gres - se ne doit - il pas suf - fire à vos dé - sirs

jour d'al - le - gres - se ne doit - il pas suf - fire à vos dé - sirs

jour d'al - le - gres - se ne doit - il pas suf - fire à vos dé - sirs

jour d'al - le - gres - se ne doit - il pas suf - fire à vos dé - sirs

Couplet 1 Sarabande Couplet 2 Sarabande
Sarabande

1 2

11

6 #6